



## การใช้ภาษาวัยรุ่นและการแปรภาษาในการ์ตูนออนไลน์เรื่องคุณแม่วัยใส

### Teens Language and Language Variation in Online Cartoon of Khun Mae Wai Sai

ต่วนกวรวีร์ ระยี่แก<sup>1</sup>, ซามีเราะฮ์ ลีโมะ<sup>1\*</sup>, ซูโรนี ฆอแด<sup>1</sup> และวันทนี แสงคล้ายเจริญ<sup>2</sup>  
Tuankuworawee Rayikae<sup>1</sup>, Samiroh Luemoh<sup>1\*</sup>, Surainee Kodae<sup>1</sup> and  
Wantanee Saengklaijaroen<sup>4</sup>

<sup>1</sup> นักศึกษาระดับปริญญาตรี, หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต, สาขาวิชาภาษาอังกฤษ, คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์, มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

<sup>1</sup> Undergraduate Students, English Program, Faculty of Humanities and Social Sciences, Yala Rajabhat University.

<sup>2</sup> ผู้ช่วยศาสตราจารย์, หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต, สาขาวิชาภาษาอังกฤษ, คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์, มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

<sup>2</sup> Assistant Professor, English Program, Faculty of Humanities and Social Sciences, Yala Rajabhat University.

\* Corresponding author, E-mail: samiroh.l@yru.ac.th

#### บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาลักษณะภาษาวัยรุ่น และการแปรภาษาในการ์ตูนออนไลน์เรื่องคุณแม่วัยใส เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยเป็นแบบบันทึกข้อมูลลักษณะภาษาวัยรุ่นและแบบบันทึกการแปรภาษา โดยได้แบ่งลักษณะภาษาวัยรุ่นเป็น 2 ลักษณะ ได้แก่ 1) ลักษณะการสร้างคำและ 2) ลักษณะการเขียนคำ (จุฬาลักษณ์ วัฒนประดิษฐ์, 2560) นอกจากนี้ได้แบ่งการแปรภาษาเป็น 2 ประเภท ได้แก่ 1) การแปรภาษาด้านการสะกดคำและ 2) การแปรภาษาระดับเสียง (สุปรียา วิลาวรรณ ธนะภูมิ, 2558) ผลการวิจัยพบว่า ลักษณะภาษาวัยรุ่นในการ์ตูนออนไลน์เรื่องคุณแม่วัยใส ที่พบมากที่สุดคือ ลักษณะการสร้างคำด้านการใช้คำลงท้าย รองลงมาคือ การตัดพยางค์หรือคำให้สั้นลง และการใช้คำสแลง ส่วนการใช้ทับศัพท์ภาษาอังกฤษพบน้อยที่สุด ลักษณะการเขียนคำที่พบมากที่สุดคือ การใช้เครื่องหมายวรรคตอนแบบพิเศษ รองลงมาคือ การพิมพ์แบบพิเศษ ลักษณะการแปรภาษาที่พบมากที่สุดคือ การแปรภาษาระดับเสียงแบบ phonetic respelling รองลงมาคือ การแปรด้านการสะกดคำ และพบน้อยที่สุดคือ การแปรระดับเสียงแบบทั้ง eye dialect และ phonetic จากผลการวิจัยภาษาวัยรุ่นและการแปรภาษาในการ์ตูนออนไลน์เรื่องนี้เห็นได้ว่าการใช้ภาษาวัยรุ่นที่น่าสนใจ แปลกใหม่ที่เกิดจากบางคำมีการเปลี่ยนแปลงลักษณะการสร้างคำ การเขียนคำ และการออกเสียงจากภาษามาตรฐาน บางคำมีการใช้ภาษามาตรฐานเพื่อสื่อความหมายที่แตกต่างไปจากเดิมทำให้ภาษามีความหลากหลายมากขึ้นและดึงดูดผู้อ่านได้เป็นอย่างดี อีกทั้งยังสะท้อนให้เห็นถึงวัฒนธรรมการใช้ภาษาที่แตกต่างจากเดิม ภาษาที่ใช้ในการสนทนาของตัวละครที่มีความหลากหลายและแปลกใหม่ส่วนใหญ่



ใช้ในการสนทนาระหว่างบุคคลที่มีความสนิทสนมกัน และเข้าใจกันได้เฉพาะกลุ่ม ดังนั้นกล่าวได้ว่าเนื่องจากการ์ตูนออนไลน์เรื่องคุณแม่วัยใสมีการใช้ภาษาวัยรุ่นทำให้เรื่องนี้เป็นที่รู้จักและแพร่หลายในสื่อสังคมออนไลน์  
คำสำคัญ: ภาษาวัยรุ่น การแปรภาษา การ์ตูนออนไลน์ คุณแม่วัยใส

## Abstract

This study aimed to analyze teens language and language variation in online cartoon of Khun Mae Wai Sai. The instruments used in this research were a teens language form and a language variation form. Teens language is divided into 2 types: word building and writing style. The language variation is divided into 2 types: spelling variation and sound variation. The results revealed that for word ending, word endings usage was found with the most frequency, followed by shortened syllables, slang usage and English transliteration usage respectively. For writing style, special punctuation was found with the most frequency, followed by special printing. For language variation, phonetic respelling was found with the most frequency followed by spelling variation and both eye dialect and phonetic respelling were found with the least frequency. Interesting and exotic teenage language was used in this research. Word formation, writing style, standard language pronunciation were found in some words. Moreover, the standard language of some words was used but had different meanings making the language in this online cartoon more diverse and attracting readers well. This research also reflected the different culture of language usage. The teens language used in the online cartoon was diverse and exotic showing the group identity which could be understood among friends making this online cartoon well-known and popular in social media.

Keywords: Teens Language, Language Variation, Online Cartoon, Khun Mae Wai Sai

## บทนำ

ภาษาเป็นสิ่งที่สำคัญสำหรับชีวิตมนุษย์ ในการอยู่ร่วมกันของมนุษย์ล้วนมีภาษาเข้ามาเกี่ยวข้องเพราะเมื่อมนุษย์อยู่ร่วมกันแล้วย่อมต้องมีการติดต่อสื่อสารระหว่างกัน ไม่ว่าจะเป็นการแสดงออกถึงความรู้สึกนึกคิด ความต้องการ ที่ต้องการสื่อหรือบอกให้คนอื่นได้รับรู้ (ภาวดี สายสุวรรณ, 2562) จากคำกล่าวข้างต้นจะเห็นว่าภาษามีความสำคัญในการติดต่อสื่อสารในชีวิตประจำวันของมนุษย์เป็นอย่างมาก และภาษายังเป็นสิ่งที่มนุษย์ใช้ติดต่อสื่อสารมาตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน แน่แน่นอนว่าเมื่อเวลาผ่านไปภาษาก็เปลี่ยนแปลงตามไปด้วยการเปลี่ยนแปลงของภาษาในปัจจุบันเกิดได้จากหลายหลายสาเหตุด้วยกัน



หนึ่งในสาเหตุที่สำคัญของการเปลี่ยนของภาษานั้นก็คือ เนื่องจากเทคโนโลยีการสื่อสาร มีความก้าวหน้า และได้รับความนิยมเป็นอย่างมากในยุคปัจจุบัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในกลุ่มของวัยรุ่น เทคโนโลยีสารสนเทศ / การสื่อสารเป็นจุดเริ่มต้นของการติดต่อสื่อสารออนไลน์ ไม่ว่าจะเป็นการส่งจดหมายอิเล็กทรอนิกส์ (Email) หรือการสนทนาออนไลน์ (MSN) เป็นต้น การติดต่อสื่อสารเหล่านี้วัยรุ่นในปัจจุบันนิยมใช้ เราจึงมักจะพบเห็นการใช้ภาษาไทยในการติดต่อสื่อสารแบบผิด ๆ มีการสร้างคำขึ้นมาใหม่ การใช้คำเฉพาะกลุ่ม หรือที่เรียกว่า ภาษาวัยรุ่น (จรุงกรณ์ กลางบุรีรัมย์, 2558)

การเปลี่ยนแปลงของภาษาจากหลากหลายสาเหตุนำมาซึ่งการแปรของภาษา การแปรภาษาคือการที่ภาษามีการเปลี่ยนแปลง ไม่ว่าจะเป็นด้านเสียงหรือการสะกดคำ แต่ยังคงความหมายเดิมแม้จะมีการแปรภาษาก็ตาม การแปรภาษานั้นอาจเกิดได้จากหลากหลายสาเหตุด้วยกันไม่ว่าจะเป็นที่อยู่ ภูมิภาค วัย ประเทศหรือสถานการณ์ เป็นต้น (ปริญา ทองประภา, 2554) โดยเฉพาะการแปรของภาษาในกลุ่มภาษาวัยรุ่น เนื่องจากปัจจุบันวัยรุ่นมีการใช้ภาษาในสื่อออนไลน์จำนวนมาก ทำให้การแปรของภาษาวัยรุ่นมีหลายประเภท ภาษาวัยรุ่นจึงถือว่าเป็นการแปรของภาษาลักษณะหนึ่งที่มีการเปลี่ยนแปลงรูปแบบคำ การอ่าน แต่ยังคงความหมายเดิม ภาษาวัยรุ่นมักจะพบได้ในสื่อออนไลน์ต่างๆ เช่น เฟซบุ๊ก อินสตาแกรม ทวิตเตอร์ ไลน์ เป็นต้น การใช้ภาษาวัยรุ่นในปัจจุบันเกิดจากการคุ้นชินในการเขียนคำให้สั้นลงและพิมพ์ได้เร็วสะดวกสบาย เช่น “555” แทนเสียงหัวเราะ คำว่า “ม่ายเปนราย” แทนคำว่า ไม่เป็นไร คำว่า “งุจิคริคริ” แทนความรู้สึกบางอย่าง และยังมีการใช้สัญลักษณ์แสดงอารมณ์ต่างๆ เช่น ร้องไห้(T\_T) แทนภาษาเขียน (ธัญลักษณ์ เหล็กพิมาย, 2551)

นอกจากนี้ ยังรวมไปถึงแอปพลิเคชันไลน์เว็บตูนที่มีการใช้ภาษาแปลกใหม่ ที่ช่วยดึงดูดความสนใจของผู้อ่านเป็นอย่างมากโดยเฉพาะในกลุ่มวัยรุ่น ซึ่งแอปพลิเคชันไลน์เว็บตูนเป็นแอปพลิเคชันอ่านการ์ตูนที่สามารถอ่านได้ฟรี โดยไม่เสียค่าจ่ายและมีการอัปเดตตอนใหม่ทุกสัปดาห์อย่างต่อเนื่อง ใช้ได้ทั้งบนสมาร์ตโฟนและแท็บเล็ตบนระบบ ios และ android (it24hrs, 2557) การ์ตูนเรื่องคุณแม่วัยใสเป็นการ์ตูนที่ได้รับความนิยมอันดับ 1 ในแอปพลิเคชันไลน์เว็บตูน มีการใช้ภาษาที่ทันสมัย มีภาพประกอบที่น่าสนใจ อีกทั้งยังให้แง่คิดให้ผู้อ่านในหลาย ๆ เรื่องได้ติดตาม เช่น การตั้งท้องก่อนวัยอันควร การแก้ปัญหาเฉพาะหน้า บทเรียนต่าง ๆ นอกเหนือจากนี้ ยังมีการใช้ภาษาที่น่าสนใจและส่วนใหญ่จะเป็นการใช้ภาษาวัยรุ่นที่มีหลากหลายรูปแบบ ดังนั้น ผู้วิจัยจึงสนใจจะศึกษาการใช้ภาษาวัยรุ่นและการแปรภาษาในการ์ตูนออนไลน์ เรื่องคุณแม่วัยใส

### วัตถุประสงค์ของการวิจัย

เพื่อศึกษาการใช้ภาษาวัยรุ่นและการแปรภาษาในการ์ตูนออนไลน์เรื่องคุณแม่วัยใส

### วิธีดำเนินการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้ ศึกษาการใช้ภาษาวัยรุ่นและการแปรภาษาในการ์ตูนออนไลน์เรื่องคุณแม่วัยใส จำนวน 142 ตอน เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยคือแบบบันทึกข้อมูลภาษาวัยรุ่นและแบบบันทึกการแปรภาษาที่ปรากฏในการ์ตูนออนไลน์เรื่องคุณแม่วัยใส ทั้งนี้แบบบันทึกข้อมูลภาษาวัยรุ่นประยุกต์มาจากงานวิจัยของจุฬาลักษณ์ วัฒนประดิษฐ์ (2560) และ งานวิจัยของสรนสรณ์ ยุติบรรพ์ (2553) แบ่งการใช้ภาษาวัยรุ่นออกเป็น 4 ประเภทได้แก่ 1. การใช้คำลงท้าย 2. การใช้คำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ 3. การตัดพยางค์หรือคำให้สั้นลง 4.



การใช้คำสแลง ในส่วนของแบบบันทึกการแปรภาษา ผู้วิจัยแบ่งประเภทการแปรภาษาออกเป็น 2 ประเภท ได้แก่ 1. การแปรด้านการสะกดคำ โดยตัดแปลงมาจากกานต์รวี ชมเชย (2558) และ 2. การแปรระดับเสียง ซึ่งประยุกต์มาจากสุปรียา วิลาวรรณ ธนะภูมิและพินิตา ชิมาภรณ์ (2558) ผู้วิจัยเก็บรวบรวมข้อมูลโดยการอ่านการ์ตูนออนไลน์เรื่องคุณแม่วัยใสในแอปพลิเคชัน Line Webtoon จากนั้นบันทึกความถี่ของภาษาวัยรุ่น และการแปรภาษาโดยนับความถี่ ตามจำนวนคำที่ปรากฏและปรากฏซ้ำในการ์ตูนออนไลน์เรื่องคุณแม่วัยใส และจำแนกประเภทภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏตามรูปแบบในแบบบันทึกที่ได้สร้างไว้ สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล คือ ค่าความถี่และค่าร้อยละ

### ผลการวิจัย

จากการศึกษาเรื่องการใช้ภาษาวัยรุ่นและการแปรภาษาในการ์ตูนออนไลน์เรื่องคุณแม่วัยใสพบลักษณะการสร้างคำพบ 1.การใช้คำลงท้าย 2.การใช้คำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ 3.การตัดพยางค์หรือคำให้สั้นลง 4.การใช้คำสแลง ส่วนลักษณะการเขียนคำ พบ 1.การใช้เครื่องหมายวรรคตอนแบบพิเศษ 2.การพิมพ์แบบพิเศษ รายละเอียดดังต่อไปนี้

#### ตอนที่ 1 ผลการวิจัยลักษณะภาษาวัยรุ่น

##### ตารางที่ 1 ลักษณะการสร้างคำและลักษณะการเขียนคำ

ลักษณะการสร้างคำ	ความถี่(คำ)	ร้อยละ
1. การใช้คำลงท้าย	2229	79.83
1.1 การใช้คำลงท้ายแสดงความสุภาพ	930	33.31
1.2 การใช้คำลงท้ายแสดงสถานะเหตุการณ์	1299	46.52
2. การใช้คำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ	166	5.95
2.1 คำทับศัพท์ที่เขียนภาษาไทย	145	5.19
2.2 คำทับศัพท์ที่เขียนอังกฤษ	21	0.76
3. การตัดพยางค์หรือคำให้สั้นลง	334	11.96
4. การใช้คำสแลง	63	2.26
<b>รวมทั้งหมด</b>	<b>2792</b>	<b>100</b>
ลักษณะการเขียนคำ	ความถี่(คำ)	ร้อยละ
1. การใช้เครื่องหมายวรรคตอนแบบพิเศษ	1343	92.37
1.1 การพิมพ์ซ้ำเครื่องหมายปริศนี	24	1.65
1.2 การพิมพ์ซ้ำเครื่องหมายอัศเจรีย์	173	11.90
1.3 การพิมพ์ซ้ำเครื่องหมายไม้ยมก	100	6.88
1.4 การพิมพ์ซ้ำเครื่องหมายจุดไข่ปลา	1046	71.94



2. การพิมพ์แบบพิเศษ	111	7.63
2.1 การพิมพ์ซ้ำตัวอักษร	96	6.60
2.2 การพิมพ์ซ้ำตัวเลข	15	1.03
<b>รวมทั้งหมด</b>	<b>1454</b>	<b>100</b>

จากตารางที่ 1 การใช้ภาษาวัยรุ่นและการแปรภาษาในการ์ตูนออนไลน์ เรื่องคุณแม่วัยใสด้านลักษณะการสร้างคำพบว่ามีการใช้คำลงท้ายแสดงสถานะเหตุการณ์ คิดเป็นร้อยละ 46.52 การใช้คำลงท้ายแสดงความสุภาพ คิดเป็นร้อยละ 33.31 การตัดพยางค์หรือคำให้สั้นลง คิดเป็นร้อยละ 11.96 การใช้คำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่เขียนเป็นภาษาไทย คิดเป็นร้อยละ 5.19 การใช้คำแสลง มีการใช้ คิดเป็นร้อยละ 2.26 และการใช้คำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่เขียนเป็นภาษาอังกฤษ คิดเป็นร้อยละ 0.76

ด้านลักษณะการเขียนคำ พบการพิมพ์ซ้ำเครื่องหมายจุดไข่ปลา คิดเป็นร้อยละ 71.94 การพิมพ์ซ้ำเครื่องหมายอัศเจรีย์ คิดเป็นร้อยละ 11.90 การพิมพ์ซ้ำเครื่องหมายไม้ยมก คิดเป็นร้อยละ 6.88 การพิมพ์ซ้ำตัวอักษร คิดเป็นร้อยละ 6.60 การพิมพ์ซ้ำเครื่องหมายปรีศนี คิดเป็นร้อยละ 1.65 และการพิมพ์ซ้ำตัวเลข คิดเป็นร้อยละ 1.03

นอกจากนี้ จากการศึกษาเรื่องการใช้ภาษาวัยรุ่นและการแปรภาษาในการ์ตูนออนไลน์ เรื่องคุณแม่วัยใสพบลักษณะ การแปรภาษาด้านการสะกดคำและการแปรระดับเสียง รายละเอียดดังต่อไปนี้

ตารางที่ 2 การแปรภาษาด้านการสะกดคำและระดับเสียง

การแปรภาษาด้านการสะกดคำ	ความถี่(คำ)	ร้อยละ
1. การสะกดคำเพื่อหลีกเลี่ยงคำหยาบ	33	7.38
2. การสะกดคำเพื่อความเป็นกันเองแสดงความเป็นกลุ่มเดียวกัน แสดงบุคลิกแบบเด็กๆ	414	92.62
<b>รวมทั้งหมด</b>	<b>447</b>	<b>100</b>
การแปรระดับเสียง	ความถี่(คำ)	ร้อยละ
1. แบบ eye dialect	332	18.68
2. แบบ phonetic respelling	1444	81.26
2.1 การตัดเสียง	834	46.93
2.2 การแทนที่เสียง	591	33.26
2.3 การเพิ่มเสียง	19	1.07
3. แบบทั้ง eye dialect และ phonetic respelling	1	0.06
<b>รวมทั้งหมด</b>	<b>1,777</b>	<b>100</b>

จากตารางที่ 2 ประเด็นการแปรภาษาด้านการสะกดคำและระดับเสียง พบว่ามี การตัดเสียง คิดเป็นร้อยละ 46.93 การแทนที่เสียง คิดเป็นร้อยละ 33.26 การสะกดคำเพื่อความเป็นกันเองแสดงความเป็นกลุ่ม



เดียวกันแสดงบุคลิกแบบเด็กๆ คิดเป็นร้อยละ 92.62 การแปรแบบ eye dialect คิดเป็นร้อยละ 18.68 การสะกดคำเพื่อหลีกเลี่ยงคำหยาบ คิดเป็นร้อยละ 7.38 การเพิ่มเสียง คิดเป็นร้อยละ 1.07 และการแปรแบบทั้ง eye dialect และ phonetic respelling คิดเป็นร้อยละ 0.06

## ตอนที่ 2 ผลการวิจัยลักษณะภาษาวัยรุ่น

ลักษณะการสร้างคำ ผลการวิจัยพบลักษณะต่าง ๆ ดังนี้

1. การใช้คำลงท้าย การใช้ภาษาวัยรุ่นในการตูนออนไลน์เรื่องคุณแม่วัยใสด้านการใช้คำลงท้ายพบ 2 ลักษณะ ดังนี้

1.1 การแสดงความรู้สึกพบการใช้ภาษาที่เปลี่ยนแปลงไป แต่ยังคงความหมายเดิมไว้ มีการใช้คำลงท้ายหลากหลายคำเพื่อแสดงถึงความรู้สึก รวมทั้งใช้คำลงท้ายในเชิงตอบรับการบอกกล่าวให้รับรู้เพื่อประชดประชันแสดงถึงความสนิทสนมระหว่างผู้สนทนา ดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	ตัวอย่างประโยค
อะค่า	เคยบอกแล้วว่าไม่ต้องอะค่า
ละคะ	แบบนี้ละคะ?
ยะ	ไม่เชื่อยะ

1.2 การใช้คำลงท้ายแสดงสถานการณ์พบว่าบ่งบอกถึงน้ำเสียงของผู้พูดที่สนทนากับคู่สนทนาซึ่งมีความสนิทสนมกัน โดยทั่วไปใช้กับเหตุการณ์ถามให้ตอบ เช่น คำว่า เนี่ย แน่นะ ปะเนี่ย บอกให้ทำ เช่น คำว่า นะ ละะ ซะ และแจ้งให้ทราบ เช่น คำว่า นะ แหละ ละะ แนะ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	ตัวอย่างประโยค
เนี่ย	รู้สึกผิดแล้วเนี่ย
เนอะ	นี่ถึงตอนเรียนวิชาผดุงครรภ์เนอะ
อะนะ	คนสมัยนี้อะนะ.....

2. การใช้คำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ มี 2 ลักษณะ ได้แก่ การใช้คำทับศัพท์ที่เขียนเป็นภาษาไทยและคำทับศัพท์ที่เขียนเป็นภาษาอังกฤษ การใช้คำทับศัพท์ทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษพบหลากหลายคำ คำทับศัพท์เหล่านี้ในปัจจุบันนิยมใช้จนกลายเป็นภาษาพูดปนกันในบทสนทนาภาษาไทย ดังตัวอย่างต่อไปนี้

2.1 การใช้คำทับศัพท์ที่เขียนภาษาไทยดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	ตัวอย่างประโยค
รีเทิร์น	จ้ะคงมีรีเทิร์นกันบ้างละมัง
แบงคอก	สายรุ้งเป็นเด็กแบงคอก
สตรอง	ดูสตรองตีนะ





## 2.2 การใช้คำทับศัพท์ที่เขียนอังกฤษดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	ตัวอย่างประโยค
Video call	ถ้าคิดถึงคุณยายก็video callหาคุณยายไปก่อนได้ไหมคะ
Ok	okนะ
Call	ตัดสินใจแล้วล่ะเลยcallมาบอกก่อน

3. การตัดพยางค์หรือคำให้สั้นลง เป็นการตัดพยางค์หรือคำให้สั้นลงแต่เข้าใจกันได้ในหมู่ของผู้คนที่นิยมใช้ภาษาวัยรุ่น เนื่องจากวัยรุ่นในปัจจุบันเป็นวัยที่ใจร้อน เร่งรีบ คำและพยางค์ที่ใช้พูดจึงตัดตัวอักษร สระออกไปเพื่อให้รวดเร็วหรือทันใจ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	คำเดิม	ตัวอย่างประโยค
มหา'ลัย	มหาวิทยาลัย	ชีวิตมหา'ลัย
หวัดดี	สวัสดี	หวัดดีสายรุ้ง โตเร็วจริงเลยนะ
โทษที	ขอโทษ	โทษทีที่ยุ่ง

4. การใช้คำสแลง มีการใช้คำสแลงที่มีพยางค์เดียวและสองพยางค์ขึ้นไป โดยใช้คำสแลงที่มีความหมายแฝง และใช้คำสแลงที่นำคำที่มีอยู่แล้วในภาษา นำมาสร้างความหมายใหม่ดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	ความหมาย	ตัวอย่างประโยค
แอบใส	แกล้งเป็นไม่รู้	ไม่ต้องมาแอบใส
จิ้ม	ข่มขืน	ก็ไปลากหัวไอ้คนที่จิ้มเธอออกมา
เท	ถูกทิ้ง	ฟ้าโดนเทแล้วรีไร

ลักษณะการเขียนคำผลการวิจัยพบลักษณะต่าง ๆ ดังนี้

1. การใช้เครื่องหมายวรรคตอนแบบพิเศษ ผลการศึกษาลักษณะการเขียนคำด้านการใช้เครื่องหมายวรรคตอนแบบพิเศษพบ 4 รูปแบบ ได้แก่ 1) การใช้เครื่องหมายปริศนินี้ใช้เมื่อผู้พูดสงสัยหรือเกิดคำถาม 2) การใช้เครื่องหมายอัศเจรีย์ ใช้เพื่อแสดงอาการตกใจหรือไม่พอใจของผู้พูด 3) การใช้เครื่องหมายไม้ยมกใช้เพื่อเขียนคำ ๆ เดียวให้อ่านซ้ำหลาย ๆ ครั้ง และ 4) การใช้เครื่องหมายจุดไข่ปลาเขียนเพื่อให้ผู้ฟังคล้อยตามความคิดเห็นหรือความขัดแย้งของผู้พูดและเพื่อละคำไม่สุภาพเพื่อให้เข้าใจกันเฉพาะกลุ่มเท่านั้น ดังตัวอย่างต่อไปนี้



1.1 การใช้เครื่องหมายปริศনী ดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	ตัวอย่างประโยค
คะ??	คาใจมากๆเลยคะ??
เอ้??	เอ้??เป็นอย่างนั้นหรือ?
ด้วย!??	อยู่ใกล้กับมหา'ลัยฟ้าด้วย!??

1.2 การใช้เครื่องหมายอัศเจรีย์ดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	ตัวอย่างประโยค
ช้านนน!!	ชีวิตช้านนน!!
ไง!!	บอกให้พอไง!!
อะ!!	รู้ได้ไงอะ!!

1.3 การใช้เครื่องหมายไม้ยมกดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	ตัวอย่างประโยค
ฮะๆๆ	ฉันไม่รู้หรือฮะๆๆ
ฮ่าๆๆ	มีลูกเนี่ยอะนะ!! ฮ่าๆๆ
แล้วๆๆๆ	สายรุ้งเพิ่งทำขบเองนะช่วยแล้วๆๆๆ

1.4 การใช้เครื่องหมายจุดไข่ปลาดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	ตัวอย่างประโยค
เรอะ...	คนที่จิ้มเรอะ...
ต้าย...	ต้าย...ของฉันที้
คะ..	คะ..ค้ำ

2. การพิมพ์แบบพิเศษ ผลการศึกษาการพิมพ์แบบพิเศษพบ 2 รูปแบบ ได้แก่ การพิมพ์ซ้ำตัวอักษร ตัวสะกดตัวสุดท้ายของคำหลาย ๆ ตัวเน้นอารมณ์หรือเสียงพูดให้ชัดเจนมากขึ้นและการพิมพ์ซ้ำตัวเลขเขียนตัวเลขซ้ำกันในคำเดียวกัน ซึ่งใช้แทนเสียงหัวเราะ

2.1 การพิมพ์ซ้ำตัวอักษรดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	ตัวอย่างประโยค
ด้วยยย!!!!	พี่เงินช่วยด้วยยย!!!
พี่เงินนนน	กรี๊ดดด!!พี่เงินนนน
ขนาดน้านนน	ไม่ต้องขนาดน้านนน





## 2.2 การพิมพ์ซ้ำตัวเลขดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	ตัวอย่างประโยค
นะ55555	เมื่อกี้ตกลงตินะ55555
เถอะ5555	หาผิวให้ได้ก่อนเถอะ5555
นี่นา555	ตั้งใจเสออากาศแกนี่นา555

การแปรภาษาด้านการสะกดคำผลการวิจัยพบลักษณะต่าง ๆ ดังนี้

1. การสะกดคำเพื่อหลีกเลี่ยงคำหยาบ ผลการศึกษาพบการใช้คำอื่นแทนคำหยาบเพื่อไม่ให้สะท้อนใจผู้ฟังและมีความสุขมากยิ่งขึ้นดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	คำเดิม	ตัวอย่างประโยค
พะ	วะ	แก้อยังไงพะ
เพร่อย	เว้ย	ชั้นก็เป็นผู้หญิง คนนึงนะเพร่อย
ตุ	กู	เป็นคนร้ายซะแล้วตุ

2. การสะกดคำเพื่อความเป็นกันเองแสดงความเป็นกลุ่มเดียวกันแสดงบุคลิกแบบเด็ก ๆ ผลการศึกษาพบการใช้คำในกลุ่มเพื่อนหรือเฉพาะกลุ่มที่ผู้พูดและผู้ฟังสนิทสนมกันทำให้เข้าใจตรงกันดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	ตัวอย่างประโยค
ค่า	กลับมาแล้วค่า
ขา?	ฟ้า ขา?
อรัยยยย	อรัยยยย

การแปรภาษาระดับเสียงผลการวิจัยพบลักษณะต่าง ๆ ดังนี้

การแปรระดับเสียง พบ 3 แบบ ดังนี้

1. แบบ eye dialect เป็นการสะกดคำตามเสียงพูดที่ได้ยินจึงทำให้การสะกดคำบางคำต่างไปจากรูปแบบเดิมแต่คำเหล่านั้นยังคงเสียงเดิมดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	คำเดิม	ตัวอย่างประโยค
ชุ่นแม่	คุณแม่	ชุ่นแม่
เค้า	เขา	ดูท่าจะติดใจเค้านะฟลุค
ซึ้น	ฉัน	ลูกชายซึ้น



2. แบบ phonetic respelling พบ 3 ลักษณะ ดังนี้

2.1 การตัดเสียง เป็นการตัดเสียงพบการตัดตัวอักษรบางพยางค์ออกไปเพื่อสะดวกในการออกเสียงและการเขียนให้สั้นลง ดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	คำเดิม	ตัวอย่างประโยค
เจ้าพะยา	เจ้าพระยา	มีสะพานข้ามแม่น้ำเจ้าพะยา
ยังกะ	อย่างกับ	ยังกะฝันไปเลย
มหา'ลัย	มหาวิทยาลัย	ในมหา'ลัย

2.2 การแทนที่เสียง เป็นการใช้คำอื่นมาแทนที่คำเดิมเพื่อเพิ่มความรู้สึกในการใช้ภาษา ดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	คำเดิม	ตัวอย่างประโยค
ตุ	กู	เป็นคนร้ายซะแล้วตุ
เพี้ย	เวี้ย	ไม่ใช่เรื่องสนุกนะเพี้ย
เพร๋ย	เวี้ย	ชั้นก็ผู้หญิงคนนึงนะเพร๋ย

2.3 การเพิ่มเสียง เป็นการเพิ่มเสียงพบการแทรกคำเข้ามาเพิ่มจากคำเดิมเพื่อความเป็นกันเองดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	คำเดิม	ตัวอย่างประโยค
โอกงโอกาส	โอกาส	โอกงโอกาสอะไร
ประจบประแจง	ประจบ	ถ้าจะมาหาเพื่อประจบประแจงแบบนี้
เยอะเยอะ	เยอะ	ยังมีวิธีอีกเยอะเยอะ

3. แบบทั้ง eye dialect และ phonetic respelling

การแปรเสียงทั้ง eye dialect และ phonetic respelling เป็นการรวมกันโดยมีการสะกดคำตามเสียงพูดที่ต่างไปจากเดิมอีกทั้งยังมีการเพิ่มเสียง การตัดเสียง และแทนที่เสียง ดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำ	คำเดิม	ตัวอย่างประโยค
บานยากาด?	บรรยากาศ	บานยากาด?

อภิปรายและสรุปผลการวิจัย

จากผลการศึกษาการใช้ภาษาวัยรุ่นและการแปรภาษาในการ์ตูนออนไลน์ เรื่องคุณแม่ไวส์ผู้วิจัย มีข้อสังเกตดังต่อไปนี้

จากผลการวิจัยพบว่าลักษณะการสร้างคำที่พบมากที่สุดคือ การใช้คำลงท้ายแสดงสถานะของเหตุการณ์เป็นการบ่งบอกถึงน้ำเสียงของผู้พูดที่ใช้สนทนากับคู่สนทนาที่มีความสนิทสนมกัน โดยทั่วไปจะใช้กับ



เหตุการณ์ถามให้ตอบ เช่นคำว่า เนี่ย แน่นะ ปะเนี่ย บอกให้ทำ เช่นคำว่า นะ ละ ซะ และแจ้งให้ทราบ เช่น คำว่า นะ แหละ เป็นต้น สอดคล้องกับงานวิจัยของจุฬาลักษณ์ วัฒนประดิษฐ์ (2560) ที่ได้ศึกษางานวิจัยภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏในนิตยสารภาพ เรื่องฮอว์โมน วัยว้าวุ่น ภาค 1 - 2 พบว่า การใช้คำลงท้ายแสดงสถานะเหตุการณ์ เป็นการใช้เพื่อบอกเล่า สิ่ง หรือการถามเพื่อให้ตอบของผู้พูดต่อคู่สนทนาที่เป็นบุคคลในกลุ่มเดียวกัน เช่นคำว่า นะ เอะนะ ปะเนี่ย เป็นต้น

ด้านลักษณะการเขียนคำ พบว่าการพิมพ์ซ้ำเครื่องหมายจุดไข่ปลาพบมากที่สุด เนื่องจากการละคำ เพื่อหยุดความคิดหรือสื่อถึงอารมณ์ของตัวละครที่ให้ผู้ฟังติดตาม หรือเพื่อหลีกเลี่ยงคำที่ไม่สุภาพที่อาจจะทำให้ผู้ฟังรู้สึกไม่ดี เช่น ถ้าเรามาช้ากว่านี้อีกนิดละก็ สื่อความคิดของตัวละครที่เป็นแม่ที่กังวลต่อลูก โดยทำให้ผู้อ่านมีความคิดเห็นคล้ายตามกับสิ่งที่เกิดขึ้นถ้าเขาไปไม่ทันเวลา ซึ่งในการ์ตูนออนไลน์เรื่องนี้ใช้เครื่องหมายจุดไข่ปลาที่คั่นระหว่างประโยคและท้ายประโยค สอดคล้องกับงานวิจัยของ จุฬาลักษณ์ วัฒนประดิษฐ์ (2560) ที่ได้ศึกษางานวิจัยภาษาวัยรุ่นที่ปรากฏในนิตยสารภาพ เรื่องฮอว์โมน วัยว้าวุ่น ภาค1-2 พบว่า การใช้เครื่องหมายจุดไข่ปลาคั่น ประโยคเพื่อแสดงถึงอารมณ์ความรู้สึกที่หยุดชะงักของผู้พูดเพื่อแสดงความคิดเห็นหรือความขัดแย้งให้คล้ายตามกัน และการใช้เครื่องหมายจุดไข่ปลาท้ายประโยคเพื่อละคำที่ไม่สุภาพหรือเพื่อให้เข้าใจกันเฉพาะกลุ่มเท่านั้น

ส่วนการแปรภาษาด้านการสะกดคำ ผู้วิจัยพบว่าการแปรภาษาด้านการสะกดคำเพื่อความเป็นกันเอง แสดงความเป็นกลุ่มเดียวกัน แสดงบุคลิกแบบเด็ก ๆ พบมากที่สุด เนื่องจากตัวละครในเรื่องเป็นเด็ก เพื่อนหรือคู่สนทนาที่มีความสนิทสนมกันเข้าใจกันเฉพาะกลุ่ม จึงแสดงบุคลิกที่แสดงความเป็นกันเองโดยมี การแปรของคำแต่ความหมายยังคงเดิม เช่น หม่อม้าฉวย แสดงบุคลิกแบบเด็กๆ ของลูกที่คุยกับแม่ โดยแปรจากคำว่า "สวย" เป็น "ฉวย" การแทนที่คำโดยใช้คำอีกหนึ่งคำแทนที่คำนั้นแต่ความหมายยังคงเดิม (อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์, 2544 อ้างถึงในกานต์รวี ชมเชย, 2558)

ในด้านการแปรระดับเสียง ผู้วิจัยพบว่าการแปรระดับเสียง ที่พบมากที่สุดคือ การตัดเสียง เนื่องจากวัยรุ่นสนุกกับการสนทนาออนไลน์ โดยคำนึงถึงการโต้ตอบกับบุคคลที่สนิทสนมหรือเพื่อน ด้วยความรวดเร็ว จึงพิมพ์คำที่ผิดเพี้ยนจากเดิม มีเสียงบางเสียงในคำที่หลุดตัดออกไป เช่นคำที่ทักทายของวัยรุ่นคำว่าหวัดดี ที่แปรมาจากสวัสดี มีการตัดเสียง ส ออกไป แม้เสียงบางเสียงจะหายไปแต่เข้าใจกันได้ในกลุ่ม ดังที่ สุปรียา วิลาวรรณ ธาระภูมิ และ พนิดา ชิมาภรณ์ (2558) ที่ได้ศึกษาเรื่องการแปรของภาษาในนวนิยายและการแปล : กรณีศึกษา Forrest Gump พบว่าการแปรด้านการตัดเสียงเกิดจากการที่ผู้พูดสนทนากับบุคคลที่รู้จักกันดีหรือสนิทสนมกัน ภาษาที่ใช้พูดคุยหรือเรื่องที่พูดคุยกัน เข้าใจกันได้แม้จะตัดเสียงออกไป

## สรุป

การเปลี่ยนแปลงของภาษาในปัจจุบันเกิดได้จากหลากหลายสาเหตุ แต่สาเหตุที่สำคัญนั้นก็คือมนุษย์ปัจจุบันมนุษย์ใช้ภาษาที่แตกต่างจากเดิมติดต่อสื่อสารระหว่างกัน โดยเฉพาะในกลุ่มของวัยรุ่นปัจจุบันได้



เปลี่ยนแปลงภาษาใช้ภาษาเฉพาะกลุ่ม หรือที่เราเรียกกันว่าภาษาวัยรุ่น วัยรุ่นใช้ภาษาเหล่านี้สื่อสารกันในสังคมออนไลน์ ไม่ว่าจะเป็นเฟซบุ๊ก ไลน์ และยังรวมไปถึงแอปพลิเคชันไลน์เว็บตูนเรื่องคุณแม่วัยใส

ดังนั้น การที่ผู้เขียนใช้ภาษาวัยรุ่นในบทสนทนาของตัวละครเรื่องคุณแม่วัยใสสะท้อนให้เห็นว่าการ์ตูนเรื่องนี้แตกต่างจากงานเขียนอื่น ๆ โดยทั่วไปแล้วงานเขียนประเภทวรรณกรรมผู้เขียนจะนิยมใช้ภาษาพูดในการเขียน ซึ่งงานเขียนเรื่องนี้ใช้ภาษาวัยรุ่น ถือว่าเป็นภาษาพูด อาจสะท้อนให้เห็นอีกว่างานวรรณกรรมได้เปลี่ยนแปลงการนำเสนอที่ทันสมัยยิ่งขึ้น โดยที่ผู้เขียนนำภาษาวัยรุ่นมาใช้ในงานเขียนเพื่อดึงดูดความสนใจของผู้อ่านโดยยึดตามภาษาที่นิยมใช้กันในปัจจุบันนั้นคือภาษาวัยรุ่น จึงทำให้การ์ตูนออนไลน์เรื่องคุณแม่วัยใสได้รับความนิยมเป็นอันดับ 1 ในแอปพลิเคชัน Line Webtoon (it24hrs, 2557)

จากผลการวิจัยภาษาวัยรุ่นและการแปรภาษาในเรื่องนี้ จะเห็นได้ว่ามีการใช้ภาษาวัยรุ่นที่น่าสนใจแปลกใหม่ที่เกิดจากบางคำมีการเปลี่ยนแปลงลักษณะการสร้างคำ การเขียนคำ และการออกเสียงจากภาษามาตรฐาน และบางคำใช้ภาษามาตรฐานเพื่อสื่อความหมายที่แตกต่างไปจากเดิม ทำให้ภาษามีความหลากหลายมากขึ้นและดึงดูดผู้อ่านได้เป็นอย่างดี และยังเป็นการสะท้อนให้เห็นถึงวัฒนธรรมการใช้ภาษาอีกด้วย

### เอกสารอ้างอิง

- กานต์รวี ชมเชย. (2558). ภาษาไทยเน็ต : ภาษาสนทนาในโปรแกรมสนทนาในสมาร์ตโฟน (รายงานการวิจัย). กรุงเทพฯ:มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.
- จรุงภรณ์ กลางบุรีรัมย์. (2558). ภาษาวัยรุ่นกับการเปลี่ยนแปลงไวยากรณ์ไทยในยุคโซเชียลเน็ตเวิร์ค.วารสารมหาวิทยาลัยมหามกุฏราชวิทยาลัย วิทยาเขตร้อยเอ็ด.4(1), 345-354.
- จุฬาลักษณ์ วัฒนประดิษฐ์. (2560). ภาษาวัยรุ่นในนวนิยายภาพเรื่อง “ฮอริโมน วัยว้าวุ่น”. (วิทยานิพนธ์ปริญญา มหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยศิลปากร, กรุงเทพมหานคร.
- จัญญลักษณ์ เหล็กพิมาย. (2551). ปัญหาการใช้ภาษาไทยในหมู่วัยรุ่น. สืบค้น10 ธันวาคม 2562 จาก [http://www.uniserv.buu.ac.th/forum2/topic.asp?TOPIC\\_ID=2578](http://www.uniserv.buu.ac.th/forum2/topic.asp?TOPIC_ID=2578)
- ปริญญา ทองประภา. (2554). การแปรของภาษา (Language Variations). สืบค้น 25 มกราคม 2563, จาก <https://www.gotoknow.org/posts/438894>
- ภาวดี สายสุวรรณ. (2562). ภาษาดีนได้. สืบค้น 12 ธันวาคม 2562, จาก <http://bit.ly/2s0Guvd>
- สธนสรณ์ ยุติบรรพ์. (2553). ลักษณะการใช้และความหมายของภาษาแสลงในนิตยสารวัยรุ่น. (วิทยานิพนธ์ปริญญา มหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยศิลปากร, กรุงเทพมหานคร.
- สุปรียา วิลาวรรณ ธนะภูมิ. (2558). การแปรของภาษาในนวนิยายและการแปล:กรณีศึกษา Forrest Gump ของ Winston Groom. วารสารศิลปศาสตร์, 15 (1), 45-73.
- it24hrs. (2557). Line Webtoon แอปอ่านการ์ตูนภาคภาษาไทยจากLine พร้อมวิธีใช้. สืบค้น 7 ธันวาคม 2562, จาก <https://www.it24hrs.com/2014/line-webtoon-thailand/>